

F 90 - F 130



104609 - 104636

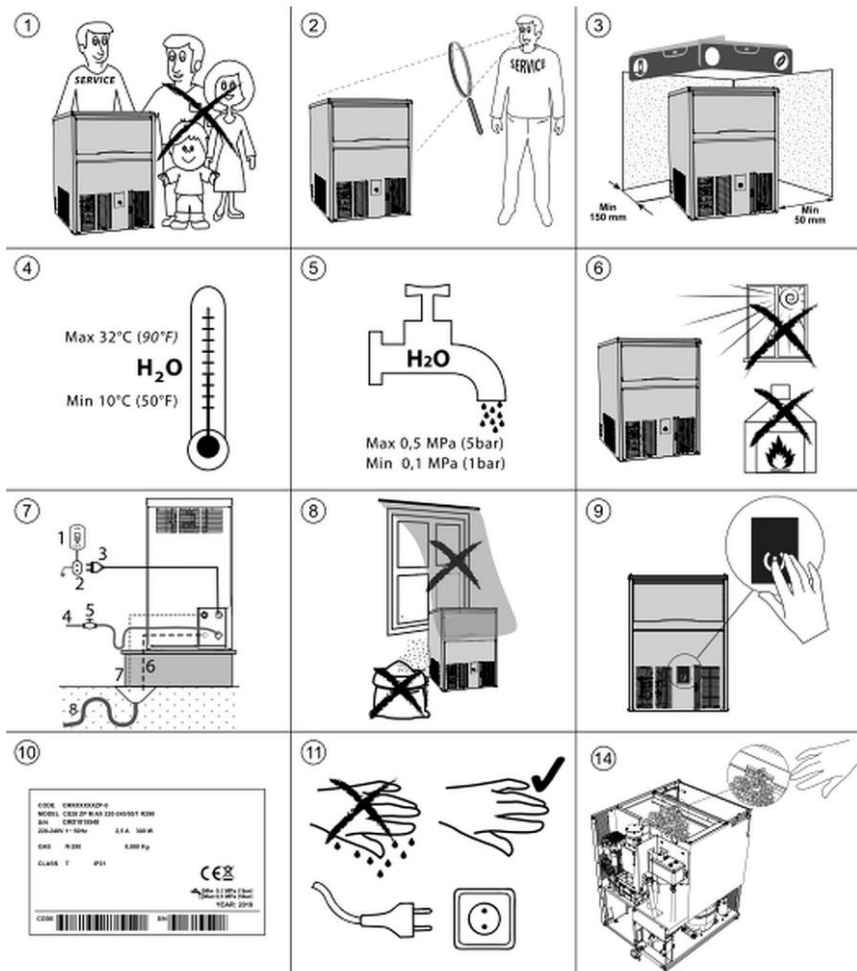
Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2021-11-30



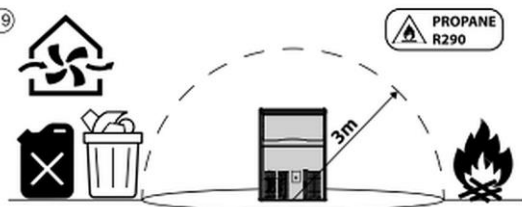
15



16



19



Краткая инструкция



КОСНУТЬСЯ



3"



STOP
START



Рабочее состояние

Светодиодный индикатор состояния

Standby

каждые 30"

Емкость запаса заполнена

каждые 10"

Начало производственного цикла

каждые 0,5"

Производство льда

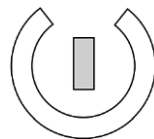
ON

Сигнализация Blackout

ON 5" + OFF

Цикл очистки

ON 3" + OFF



В случае срабатывания сигнализации:

1. Чтобы выключить зуммер, нажать кнопку управления.
2. Снова нажать кнопку управления, чтобы сбросить сигнализацию (если она была остановлена).

ВНИМАНИЕ! В случае дальнейших сигнализаций обратиться в сервисную службу.



Установка
Влажность льда



Настройка
Зонд емкости запаса

① Фаза льда



3 - РАЗА
КОСНУТЬСЯ

① Фаза Standby



3 - РАЗА
КОСНУТЬСЯ

②

БЕЛЫЙ КРАСНЫЙ



Коснуться,
цвет/влажность %

②

БЕЛЫЙ КРАСНЫЙ



Коснуться, чтобы
изменить настройки

③

После 60" настройки сохраняются

③

После 60" настройки сохраняются

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Функции прибора.....	9
4.3	Обзор компонентов прибора	10
5	Инсталляция и обслуживание	11
5.1	Инсталляция.....	11
5.2	Обслуживание	14
6	Очистка.....	18
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	18
6.2	Очистка	19
7	Возможные неисправности	20
8	Утилизация.....	26



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.

- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

RU

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- приготовление чешуйчатого льда.

Этот прибор предназначен исключительно для профессионального использования.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Версия / характеристики

- Охлаждение: охлаждение воздухом
- Датчик уровня заполнения: да
- Приготовление с использованием вертикальной системы испарителя
- Управление: электронное
- Выключатель/выключатель / кнопка управления
- Контрольная лампа: в эксплуатации
- Возможность встраивания: да
- В комплект входят: 1 совок для льда

RU

Наименование:	Льдогенератор чешуйчатого льда F 90
№ арт.:	104609
Материал:	CNS 18/10
Объем емкости запасов, в кг:	18
Производство макс. кг / 24 часа:	90
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,070
Климатический класс:	T
GWP:	3
Присоединение воды:	3/4"
Слив воды Ø в мм:	20
Значение соединения:	0,41 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	500 x 610 x 690
Вес в кг:	46,6

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Название:	Льдогенератор чешуйчатого льда F 130
№ арт.:	104636
Материал:	CNS 18/10
Объем емкости запасов, в кг:	18
Производство макс. кг / 24 часа:	130
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,070
Климатический класс:	T
GWP:	3
Присоединение воды:	3/4"
Слив воды Ø в мм:	20
Значение соединения:	0,69 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	500 x 597 x 694
Вес в кг:	50,0

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

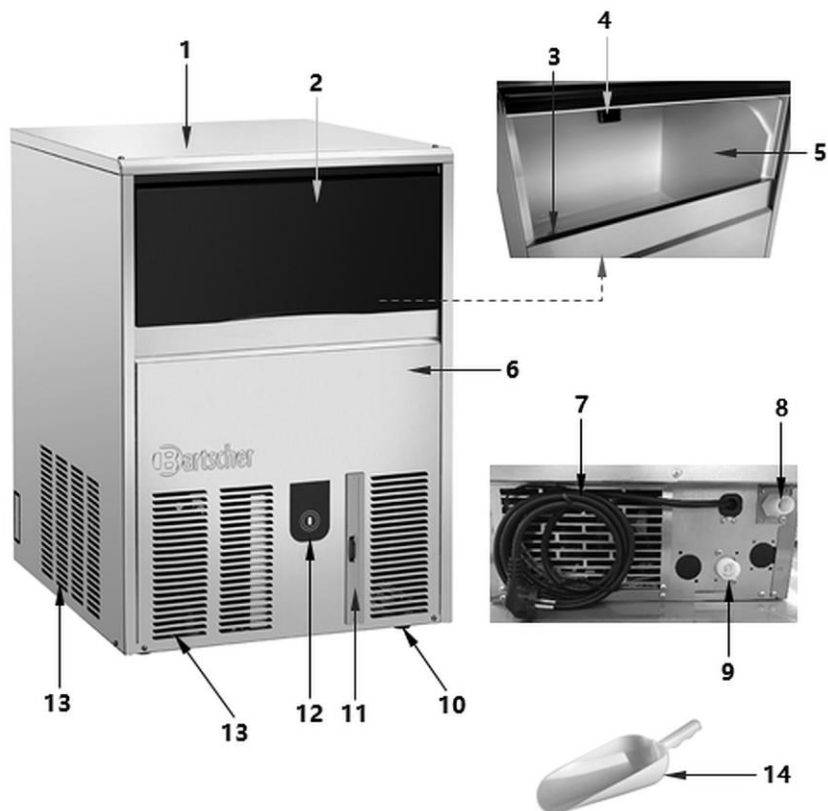
4.2 Функции прибора

Чешуйчатый лед в устройстве формируется в специальном вертикальном испарителе из меди с винтом внутри, который выталкивает в сторону выхода охлажденную, замороженную в лед воду и позволяет ей упасть в емкость запасов. Пока нет никаких сообщений тревоги, производство продолжается без перерыва и останавливается только после выключения питания или при полном наполнении емкости запасов, когда инфракрасный датчик уровня заполнения в емкости запасов активируется и прекратит производство.

Как только чешуйчатый будет извлечен из емкости запасов, датчик уровня заполнения снова позволит производить чешуйчатый лед, и устройство снова начнет производство. Количество чешуйчатого льда, который производится, зависит от температуры воды и помещения.

Если устройство останавливается из-за сбоя, светодиодный индикатор на кнопке управления загорается или мигает красным или белым.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

- | | |
|---|--|
| 1. Корпус | 2. Крышка емкости запасов |
| 3. Сливное отверстие воды | 4. Выходное отверстие чешуйчатого льда |
| 5. Емкость запасов | 6. Передняя крышка |
| 7. Соединительный кабель с сетевой вилкой | 8. Подключение воды |
| 9. Сливной разъем | 10. Ножки (4х) |
| 11. Воздушный фильтр | 12. Кнопка управления |
| 13. Вентиляционные отверстия | 14. Лопатка для льда |

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:

- ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Прибор может быть загружен и выгружен вилочным погрузчиком или тележкой для поддонов длиной более половины длины устройства.
 - Подъемник должен быть выбран в соответствии с размерами упакованного прибора / компонентов и весом прибора.
 - При использовании следует принять все необходимые меры предосторожности, чтобы не повредить прибор.
 - Снять картонную упаковку с деревянного основания, на котором стоит прибор.
 - Затем поднять прибор с помощью соответствующего подъемного устройства (подъемный погрузчик или аналогичный) и вытащить деревянное основание.
 - Установить прибор на нужное место.

RU

Требования к месту установки

При выборе места установки прибора необходимо предусмотреть следующие условия:

- температура окружающей среды не должна быть ниже 10 °C (50 °F) и не должна превышать 43 °C (110 °F);
- температура воды не должна быть ниже 10 °C (50 °F) и не должна превышать 32 °C (90 °F) (рис. 4 в начале инструкции по эксплуатации);
- давление подаваемой воды не может быть менее 0,1 МПа (1 бар) и не должно превышать 0,5 МПа (5 бар). Если давление превышает 0,5 МПа, между подачей воды и прибором необходимо установить редуктор давления (рис. 5);
- поблизости не должно быть источников тепла,
- прибор не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей (рис. 6);
- место должно быть свободным от пыли, так как конденсатор охлаждающего блока может быстро засориться (рис. 8);
- вентилятор охлаждающего блока не должен быть закрыт (рис. 8),
- прибор не должен устанавливаться в пониженных зонах, так как в случае утечки охлаждающая жидкость будет опускаться вниз (рис. 15),

- в радиусе 3 м не должно быть топлива, горючих или взрывоопасных материалов и должна быть обеспечена достаточная циркуляция воздуха (рис.19).
- Следует соблюдать минимальное расстояние от стен и других предметов 150 мм сзади, а также 50 мм сбоку (рис. 3).
- Выровнять прибор (рис. 3). Если прибор не выровнен, это может негативно повлиять на его функциональность и слив воды.

Подключение воды

1. Установить прибор вблизи присоединения питьевой воды.

ВНИМАНИЕ!

Подключить прибор только к водопроводу с качеством питьевой воды. В противном случае необходимо установить очиститель воды.

2. Подключения к воде должны выполняться перед электрическими подключениями.
3. Подключить прилагаемый шланг подачи воды 3/4" к соединению воды.
4. Подсоединить другой конец этого шланга к водяному соединению на задней панели прибора.

УКАЗАНИЕ!

По соображениям безопасности и практичности рекомендуется установить запорный клапан, который не входит в комплект поставки (рис. 7):

1. Переключатель; 2. Гнездо; 3. Вилка; 4. Присоединение воды; 5. Запорный клапан; 6. Слив воды из конденсатора: версия охлаждения воды; 7. Слив воды из емкости запасов; 8. Слив воды в открытый сифон.

Слив воды

1. Подсоединить прилагаемый шланг для слива воды к сливному разъему на задней панели прибора.
2. Другой конец шланга для отвода воды ввести в открытый сифон (рис. 7).

УКАЗАНИЕ!

Чтобы обеспечить отличный отвод воды, шланг для отвода воды должен иметь наклон не менее 3%, при этом следует обратить внимание на то, чтобы он не был запутанным или изломанным.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Максимально допустимый допуск по отношению к разности напряжений составляет $\pm 10\%$ от номинального значения.
- Электрический контур между прибором и силовым соединением должен быть оснащен соответствующим многополюсным разъединителем (рис.7), который способен обеспечить расстояние размыкания контактов, обеспечивающее полное разделение в условиях III категории перенапряжения.
- Если прибор будет внесен в помещение с улицы зимой, перед включением его оставить для нагревания до комнатной температуры на несколько часов.
- Прежде чем подключать прибор к источнику питания следует подождать 1 час, пока хладагент осядет.
- После перерыва в подаче питания или после изъятия вилки из розетки прибор можно подключить к источнику питания как минимум через 5 минут.

RU

5.2 Обслуживание

Подготовка прибора

1. Из емкости запаса прибора извлечь все аксессуары (шланг для подачи воды, шланг для слива воды, совок для льда, документы).
2. Перед началом эксплуатации прибор тщательно очистить согласно указаниям в разделе 6 „Очистка“.
3. Тщательно осушить прибор.

Указания для пользователя

- Если прибор установлен в районах, где питьевая вода имеет высокое содержание соли, следуйте инструкциям, чтобы избежать возможных сбоев.
- Чтобы лед не приобрел неприятный запах или вкус, никогда не хранить продукты питания, бутылки или что-либо еще в емкости запасов.
- При нормальной эксплуатации не оставлять крышку емкости открытой.

Запуск

1. Перед запуском проверить правильность подключения воды и электричества.
2. Убедиться, что хомуты, винты, болты и зажимы плотно затянуты и не были ослаблены во время транспортировки, чтобы предотвратить утечку воды или другие неисправности во время работы.
3. Открыть кран присоединения воды.
4. Подключить прибор к одиночной розетке.

Прибор находится в режиме Standby. Кнопка управления мигает каждые 30 сек.

5. Чтобы выйти из режима Standby и включить прибор, нажимать кнопку управления не менее 3 секунд до тех пор, пока длинный звуковой сигнал не сообщит о запуске прибора.

В течение всего производственного цикла светодиодный индикатор на кнопке управления загорается белым. Когда емкость запаса достигает максимального состояния заполнения, слышен звуковой сигнал, и светодиодный индикатор мигает до тех пор, пока чешуйчатый лед не будет взят, и прибор снова войдет в режим производства.

УКАЗАНИЯ!

Мы рекомендуем не использовать чешуйчатый лед, полученный из первых 5 циклов производства.

Льдогенератор оснащен датчиком температуры, расположенным в емкости запаса (рис. 14), который останавливает прибор и производство льда, когда зонд вступает в контакт со льдом, накопленным в емкости запаса.

Никогда не закрывать подачу воды во время работы прибора, а также не закрывать и не закупоривать воздухозаборные отверстия.

После удаления льда из емкости запаса очистить зонд от возможных остатков льда, чтобы быстрее начать повторный процесс производства (рис. 14).

Установка влажности льда

Имеется возможность корректировки доли воды во льду (в ограниченной степени), что можно сделать следующим образом:

1. При работающем приборе нажать кнопку управления 3 раза в течение 2 секунд (рис. 9).

Кнопка управления приобретает цвет между белым и красным.

2. Чтобы увеличить содержание влаги в чешуйчатом льду, нажимать кнопку управления до тех пор, пока цвет не станет красным.

3. Чтобы уменьшить содержание влаги в чешуйчатом льду, нажимать кнопку управления до тех пор, пока цвет не станет белым.

Если кнопка управления не нажата в течение 5 секунд, введенная настройка сохраняется и происходит выход из фазы изменения (рис. 9).

Настройка зонда в емкости запаса

Со временем из-за изменения температуры окружающей среды настройки датчика температуры в емкости запаса может оказаться недостаточным.

Чтобы установить это значение, следует действовать следующим образом:

1. В режиме Standby нажать кнопку управления 3 раза в теч. 2 сек. (рис. 9). Кнопка управления горит белым или красным цветом.
2. Чтобы увеличить заданную температуру, нажать кнопку управления (рис. 9) и попытаться увеличить красный цвет.
3. Чтобы уменьшить температуру, нажимать кнопку управления до тех пор, пока цвет не станет белым.

Если кнопка управления не нажата в течение 5 секунд, введенная настройка сохраняется и происходит выход из фазы изменения (рис. 9).

RU

Неисправность

ВНИМАНИЕ!

В случае неисправности прибор необходимо отключить от электроснабжения и подачи воды. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром, проверьте прибор и заказать ремонт.

- Проверить, открыт ли кран подачи воды.
- Проверить, есть ли электропитание: штепсельная вилка правильно вставлена, а разъединитель включен.
- Убедится, что из-за ослабленных винтов не возникает странных вибраций.
- Для работ, необходимых из-за потери воды, затяжки винтов и т. д., прибор всегда следует сначала выключить и проверить, не происходит ли утечка из-за засорения стоков.
- Если прибор производит слишком мало льда, проверить, не загрязнен ли конденсатор или не протекает ли хладагент.
- Проверить работоспособность зонда емкости запаса: поместив кубик льда на зонд внутри лотка, прибор (рис. 14) должен быть остановлено в течение 1 минуты и автоматически перезапущено вскоре после удаления льда.
- Между летом и зимой зонд в лотке может изменять максимальное количество льда. Чтобы изменить настройку зонда, следуйте инструкциям в разделе „**Настройка зонда в емкости запаса**“.

Индикаторы рабочее состояние / состояние сигнализации

Кнопка управления имеет комбинацию белого и красного цветов, цвета указывают рабочее состояние или состояние сигнализации:



Индикатор / сигнализация	Светодиодный индикатор красный	Светодиодный индикатор белый
(AL03) Сигнализация нехватки воды	ON 3"	мигает 1x
(AL04) Сигнализация повреждения зонда для хранения льда	мигает 3x	ON 3"
(AL05) Совет касательно регулярного технического обслуживания	ON 3"	ON 3"
(AL06) Высокотемпературная конденсация	ON	OFF
(AL07) Неисправный зонд конденсатора	мигает 4x	ON 3"
(AL08) Неисправный зонд испарителя	мигает 5x	ON 3"
(AL09) Сигнализация Blackout	OFF x 1"	ON 5"
(AL10) Сигнализация макс. давления	ON	OFF
(AL11) Сигнализация сливного насоса (опционально)	мигает 1x	мигает 1x
(AL14) Предварительная сигнализация очистки конденсатора	мигает 7x	ON 3"
(AL15) Перевернутые зонды	мигает 5x	мигает 2x
(AL16) Поврежденный зонд IR	мигает 3x	ON 3"
(AL17) Сигнализация высокой температуры испарителя	ON 3"	мигает 2x
(AL18) Сигнализация низкой температуры испарителя	ON 3"	мигает 4x
(AL19) Тепловая сигнализация винтового двигателя 1 / (AL21) 1 сигнализация датчика Холла	1 x 3.0"	5 x 0.5"

Индикатор / сигнализация	Светодиодный индикатор красный	Светодиодный индикатор белый
(AL20) Тепловая сигнализация винтового двигателя 2 / (AL22) 2 сигнализации датчика Холла	1 x 3.0"	6 x 0.5"
Передать / загрузить данные HACCP - обновление программного обеспечения	мигает 3x	мигает 3x
Фаза запуска	OFF	мигает 2Гц
Фаза производства льда	OFF	ON
Емкость запаса заполнена	OFF	мигает 10с
Приготовление	OFF	мигает 30с
Озоновый цикл (опционально)	OFF	ON 1"
Фаза заправки газа (сервисное обслуживание)	ON 1"	ON 1"

OFF: Светодиодный индикатор / цвет всегда выключен

ON: Светодиодный индикатор / цвет всегда включен

Мигает: Светодиодный индикатор / цвет вкл. на 0,5 сек и выкл. на 0,5 сек.

RU

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

Очистка пользователем

1. В конце рабочего дня, а также после длительного периода неиспользования, прибор следует тщательно очистить.
2. Очистить корпус мягкой тряпочкой, смоченной в чистящем средстве для нержавеющей стали без хлора.
3. Очистить внутреннюю камеру губкой или тряпочкой, смоченной в теплой воде и небольшом количестве бикарбоната натрия.
4. Прополоскать в чистой воде.
5. Тщательно высушить внутреннюю камеру.

Если прибор не используется в течение длительного времени:

- выключить прибор и отключить от электросети и воды;
- удалить полученный лед из емкости запаса;
- спустить всю воду;
- провести тщательную очистку;
- двери (заслонку) емкости запаса оставить слегка открытыми.

RU

Очистка сервисным персоналом

Воздушный фильтр и конденсатор

Для поддержания работоспособности и срока службы прибора регулярно очищать воздушный фильтр и воздушный конденсатор, которые находятся за передней крышкой прибора (рис. 16):

- вытянуть воздушный фильтр
- очистить воздушный фильтр под струей теплой воды и тщательно высушить
- отвинтить и снять переднюю крышку
- очищать конденсатор мягкой щеткой или пылесосом
- закрепить переднюю крышку винтами
- установить воздушный фильтр

ВНИМАНИЕ!

Чтобы избежать сбоев, никогда не используйте прибор без воздушного фильтра.

Фильтр входа воды

Фильтр входа воды должен регулярно очищаться в соответствии с приведенными ниже инструкциями:

- закрыть запорный клапан подачи воды;
- открутить шланг подачи воды;
- с помощью плоскогубцев вытащить фильтр входа воды из гнезда на входе электромагнитного клапана;
- фильтр входа воды очищать под струей воды;
- установить фильтр входа воды;
- закрепить шланг подачи воды.

7 Возможные неисправности

ВНИМАНИЕ!

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы устройства. Эти неисправности может устранить только квалифицированный специалист по холодильной технике.

RU

Сигнал неисправности	Состояние устройства	Устранение
(AL03) Сигнализация нехватки воды (если есть датчик)	Прибор останавливается или ждет следующей автоматической попытки запуска	Проверить подачу воды
		Проверить контур на предмет утечки воды
		Проверить работу клапана входа воды, или очистить его
		Проверить положение датчика
(AL04) Сигнализация повреждения зонда для хранения льда	Прибор останавливается	Проверить подключение зонда к печатной плате
		Проверить целостность зонда

Сигнал неисправности	Состояние устройства	Устранение
(AL04) Сигнализация при поврежденном зонде емкости запаса	Прибор останавливается	Проверить правильность значения омов. Если нет - заменить зонд. Если сначала будет проверено, есть ли место в емкости запаса, нажав на кнопку, можно в течение 30 минут подряд производить лед.
(AL05) Требуется заказ на техническое обслуживание	Прибор продолжает работать	Обратиться в центр сервисного обслуживания (Сбросить сигнализацию, нажатием кнопки управления в течение 10 секунд)
(AL06) Высокая температура на выходе конденсатора	Прибор останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора, или водяной клапан остается открытым с конденсационной водой (после охлаждения прибор перезапускается, делает несколько попыток чтобы проверить, не сработала ли сигнализация, а затем останавливается на постоянное время)	Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора
		Проверить, вращается ли вентилятор конденсатора
		Проверить положение зонда конденсатора
(AL07) Сигнализация датчика конденсатора	Неисправный зонд конденсатора или вне допустимого диапазона значений, прибор работает с постоянной вентиляцией или подача воды всегда включена	Проверить подключение зонда конденсатора к печатной плате
		Проверить, правильно ли измеренное значение омов, если нет, заменить зонд

Сигнал неисправности	Состояние прибора	Устранение
(AL08) Зонд испарителя (если доступный)	Неисправный зонд испарителя или вне допустимого диапазона, прибор останавливается	Проверить подключение зонда испарителя к печатной плате
		Проверить, правильно ли измеренное значение омов, если нет, заменить зонд
(AL09) Нет тока / нет электропитания	Прибор перезагружается в состоянии сбоя питания	Проверить электрические соединения и электропитание Отключение сигнализации: <ul style="list-style-type: none"> – однократное нажатие кнопки управления для отключения зуммера – второе нажатие кнопки управления, чтобы удалить сигнал, если мы находимся в первой минуте, – только второе нажатие кнопки управления, если минута уже прошла
(AL10) Сигнализация высокого давления	Прибор останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора, или водяной клапан остается открытым с конденсационной водой (после охлаждения прибор перезапускается, чтобы проверить, не сработала ли сигнализация, а затем останавливается на постоянное время)	Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора
		Проверить, вращается ли вентилятор конденсатора
		Проверить положение зонда конденсатора
		Проверить подачу воды и работу входного клапана воды, заменить переключатель максимального давления

Сигнал неисправности	Состояние прибора	Устранение
(AL11) Сигнализация насоса слива воды	Прибор останавливается и регулярно предпринимает определенное количество попыток слива воды	Проверить, не засорен ли сливной шланг
		Проверить работу насоса слива воды
		Проверить, чист ли датчик уровня
		Проверить сливное отверстие воды сливной чаши
(AL14) Очистка конденсатора	Прибор продолжает работать	Очистить воздушный фильтр и конденсатор
(AL15) Замена зондов местами	Прибор останавливается	Проверить проводку на печатной плате датчика, при необходимости заменить плату датчика
(AL16) Поврежденный зонд IR	Прибор останавливается	Проверить подключение зонда к печатной плате
		Проверить зонд - заменить зонд Если сначала будет проверено, есть ли место в емкости запаса, нажав на кнопку, можно в течение 30 минут подряд производить лед.
(AL17) Высокая температура испарителя	Прибор останавливается	Проверить положение и изоляцию зонда испарителя
		Убедиться, не теряет ли прибор хладагент
		Проверить, чист ли конденсатор
		Проверить, работает ли вентилятор
		В случае конденсации воды проверить подачу воды и температуру воды

Сигнал неисправности	Состояние прибора	Устранение
(AL18) Низкая температура испарителя	Прибор останавливается	Проверить подачу воды
		Проверить прибор на потери хладагента
		Проверить положение зонда испарителя
(AL19) Тепловая сигнализация винтового двигателя 1	Прибор останавливается	Проверить тепловую проводку шнека (контакт CN13)
		Проверить, работает ли двигатель
		Убедиться, что ледяные блоки не препятствуют вращению, и продолжать размораживание. Если охлажденный двигатель все еще заблокирован, снять узел испарителя, чтобы найти причину блокировки
(AL20) Тепловая сигнализация винтового двигателя 2	Прибор останавливается	Проверить тепловую проводку шнека (контакт CN10)
		Проверить, работает ли двигатель
		Убедиться, что ледяные блоки не препятствуют вращению, и продолжать размораживание. Если охлажденный двигатель все еще заблокирован, снять узел испарителя, чтобы найти причину блокировки

Возможные неисправности

Сигнал неисправности	Состояние прибора	Устранение
(AL21) Сигнализация датчика эффекта Холла 1	Прибор останавливается	Проверить проводку датчика эффекта Холла и направление вращения
		Проверить положение датчика эффекта Холла
		Проверить подключение датчика эффекта Холла к плате питания
(AL22) Сигнализация датчика эффекта Холла 2	Прибор останавливается	Проверить проводку датчика эффекта Холла и направление вращения
		Проверить положение датчика эффекта Холла
		Проверить подключение датчика эффекта Холла к плате питания

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.